

Ann-Kathrin Meinhardt
D – 10405 Berlin

ak_translation@gmx.de

http://ak_translation.translatorscafe.com/

Germany



freelance translator (MA): German – English - Italian

FAST FLUENT FLEXIBLE

Professional Experience since Jan.2001: work as freelancer, Heidelberg

Since March 2007 work as external partner for a Danish language provider, various fields of expertise.

Since Nov 2006 work as external partner of Swiss language provider CLS, fields of expertise: banking and life science

2006 Working on a study for the Institute for Innovative Market Research in Heidelberg

2006 translation of a website for modular and portable display systems, English to German

2006 translation of the Veet-Website (depilatory products), English to German

Since February 2005 translation of texts on intercultural training and global workforce development for Comms Multilingual Ltd, Surrey (UK), English to German

2004 to January 2005 translation of the website on the XVIIth Congress on Safety and Health at Work for TransXpert, Illinois (USA) English to German

2004 translation of BBC documentaries on animals and UNICEF tv reports for AdLitteram (Belgium), English to German

2004 collaboration with ZiCorporation, Canada – English to German

Since June 2003 translation of various patent applications for Technical Translation Agency, Laa/Thaya (Austria) - English to German

Since June 2003 translation of website (tourism/property manager sector) for Villapolis, Meise (Belgium) - English to German

2003 translation of a technical patent application (chemical, claim) for

Professional Experience

translation agency SCHWEICKHARDT, Vienna (Austria) - English to German

2002 translation of medical brochures (services dementia and depression/old-age psychiatry) for Lingtech (Danmark) - English to German

2002 translation of company profiles (database in the internet) for the Italienische Handelskammer für Deutschland e.V./ Camera di Commercio Italiana per la Germania, Frankfurt am Main (Germany) – Italian to German

2002 translation of the FVE-Consultation on draft Code for Good Veterinary Practice for the FVE Brussels (Belgium) - English to German

2002 Translations for lawyer Hans Auffenberg, Heidelberg - Italian to German

2001 translations of patent applications (electronics/telecommunication etc.) for European Patent/Trade Mark Attorneys Henkel, Feiler & Hänzeler, Munich (Germany) - English to German

2001 translation jobs for the internet translation service 'global words', Eisenach (Germany) - English to German

Specialization

Banking / life science / marketing / medical texts / psychometric texts / tourism / animal docs / web sites

Languages

English - German (native)
Italian - German

Education

1996-2000 Institute for Translators and Interpreters (University of Heidelberg)
degree: Diplom-Übersetzer (MA/German university diploma) ·
conference interpreting
languages: English/Italian (mother tongue: German)·

additional studies of public international law

1987-1991 Domgymnasium Fulda (Germany)· Abitur (final degree of secondary education/qualification for university studies)

additional:
participation at the ATA conference in San Francisco, 2007;
4x3 months stay in NYC (USA 2005/2006), language courses in Italy (Perugia, 1991) and England (Reading, 1986)



Equipment

PC Pentium/T-DSL high speed connection
Software: WindowsXP/MSWord/PowerPoint/Adobe Acrobat/Excel /
SDLX Lite/TRADOS freelance 7 / HTML Editor/AnyCount
ReaderBrowser: Internet Explorerfiles: HTML/XML/PDF/RTF